



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ

BOLETÍN DE NOTICIAS 40

10 mar.
abr.

www.educacion.es



Decimotercera edición del Taller de Música Española y Latinoamericana

Informa Manuel Collazo Fernández (Indianápolis)

El pasado 31 de enero se celebró en el auditorio *Auer Hall* de la Universidad de Indiana en Bloomington, la fase final de la décimo tercera edición del “Taller de Música Española y Latinoamericana” organizado por la prestigiosa *Jacobs School of Music* en colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España.

Los participantes en esta fase final de la actividad fueron Matvey Lapin en la Categoría Especial de violín y en la categoría de Libre Interpretación, Matthew Cataldi en la de piano, Jonathan Godfrey y Erol Ozsever en la de guitarra y Francisco Vila en la de violonchelo. Todos ellos mostraron un alto nivel y un año más pusieron de manifiesto la gran calidad de esta actividad.

El jurado estuvo compuesto por prestigiosos profesores de la *Jacobs School of Music*: Ernesto Bitetti (sólo en la categoría de violín), Erick Carballo, Kim Carballo, Emma Dederick, Espen Jensen, Teresa Kubiak, Elzbieta Szmyt y Carmen Helena Téllez. Presentó el acto el profesor Luiz Fernando Lopes, del Centro de Música Latinoamericana, y asistió en representación de la Consejería de Educación el Asesor Técnico Manuel Collazo.

La celebración de este taller, en colaboración con la *Jacobs School of Music* a través de uno de sus departamentos, el *Latin American Music Center*, constituye en la actualidad una de las actividades más importantes del Centro Español de Recursos y otorga a la Consejería una presencia institucional y cultural en distintos ámbitos, dada la creciente calidad de los participantes y la difusión y oportunidad de promoción que se consiguen.

Además de colaborar en las sesiones del taller, los músicos que destacan en las distintas categorías participan en la grabación de un CD financiado por la Consejería de Educación y co-editado con la colaboración de la *Jacobs School of Music*. Se les da también la posibilidad de dar un concierto en diferentes congresos de idiomas en los que participa la Consejería.

Una vez terminado el concierto se celebró una recepción en el *Internacional Center* para todos los participantes y asistentes donde se hizo entrega de una gratificación a los finalistas más destacados por su participación en la actividad y por el coste del servicio de musicología que prestan para la grabación del CD.

Se puede encontrar más información sobre esta actividad:

- Resultados de la decimotercera edición del taller: <http://info.music.indiana.edu/web/page/normal/13330.html>
- CDs de años anteriores: http://www.music.indiana.edu/som/lamc/competition_root/index.html

Curso sobre el potencial pedagógico de la música en el Centro Español de Recursos de Los Ángeles

Entrevista M. Carmen Fernández Santas (Los Ángeles)

Ivana Gómez San Basilio y María Ballesteros Sola presentaron su primer disco de la serie “Aprende Español Cantando” en el curso organizado por el Centro Español de Recursos de Los Ángeles sobre el potencial pedagógico de la música.



Pregunta: ¿Cómo surgió la idea de componer canciones y actividades para aprender español cantando y cómo os habéis conocido?

Nos conocimos a través de una amiga común española en nuestra área. Con anterioridad, las dos habíamos estado dando clases de español en distintos ámbitos e Ivana había estado dando clase de música y era compositora y productora. Las dos integrábamos de una forma u otra la música como parte fundamental de apoyo a la enseñanza del español, pero habíamos identificado una carencia de material adecuado. En diversas conversaciones comentamos la posibilidad de crear este material específicamente orientado a la enseñanza del español para distintos niveles. Con la apertura de *Shalee Productions* (estudio de grabación y producción musical de Ivana Gómez), y las posibilidades que éste ofrecía, nuestra idea acabó materializándose.

Pregunta: ¿Qué diferencia hay entre escuchar una canción compuesta y cantada por ti, Ivana, y cualquier otra que esté en el mercado?

Entendemos que la oferta existente está dividida fundamentalmente en dos grandes grupos: uno basado en canciones tradicionales sin un objetivo pedagógico específico y por ello, en muchas ocasiones, complejas desde un punto de vista gramatical y de vocabulario. Otro grupo caracterizado por canciones pensadas para la enseñanza del ELE pero que a veces están grabadas por no nativos y en las que no se cuida la correlación entre el acento musical y el acento lingüístico. Nuestras canciones, en su concepción global, siguen una progresión en cuanto a su complejidad lingüística. El vocabulario y las construcciones gramaticales se introducen de una forma secuencial y respetando siempre la correlación entre los acentos musicales y gramaticales. Las melodías son repetitivas y las progresiones armónicas son sencillas y fáciles de identificar y retener. Por último, no hay que olvidar que nuestras canciones se complementan con libros de actividades, en los que se trabaja, específicamente, el vocabulario de cada canción de forma intensiva y comprensiva (fomentando el desarrollo de las capacidades auditivas, visuales y kinestésicas).

Pregunta: Vuestro proyecto tuvo una excelente acogida entre el variado público que asistió al curso el pasado 20 de febrero, ¿no os da un poco de vértigo pensar que tenéis ya un público impaciente, esperando a que salgan los discos restantes de la serie para los distintos niveles?

La verdad es que la reacción de los asistentes nos motivó mucho y volvimos al estudio llenas de energía. La definición global del proyecto ya estaba creada y pensamos seguir con la planificación prevista para garantizar la calidad del producto.

Pregunta: La demostración que habéis hecho y los materiales que habéis presentado para su explotación en el aula han resaltado el potencial pedagógico de vuestro proyecto. Considerando que los docentes tienen poco tiempo para leer guías didácticas, ¿habéis pensado en grabar un video con ejemplificaciones prácticas para que los docentes le saquen todo el provecho a vuestras canciones?

Sí, tenemos previstos dos tipos de vídeos claramente diferenciados: Por un lado, vamos a producir vídeos para cada una de las canciones, incorporando mímica; y, por otro lado, estamos diseñando un vídeo de apoyo al profesorado, para una utilización óptima de los materiales.

Más información: http://www.educacion.es/exteriores/centros/losangeles/es/actividades/actividades_realizadas.shtml

Visita del Director General de Relaciones Internacionales a NY

Informa Jesús Fernández González (Nueva York)



Con motivo del Foro “Estados Unidos de América: Mirando al Futuro”, organizado por la Fundación Euroamérica y el Centro Rey Juan Carlos de la Universidad de Nueva York, en el que era invitado de honor, el Director General de Relaciones Internacionales del Ministerio de Educación, D. José Manuel Martínez Sierra, realizó una visita institucional a Nueva York del 19 al 23 de marzo. En su agenda se incluyeron la conferencia inaugural del V Congreso Anual sobre Modelos de Excelencia del *Institute of International Education*, reuniones con el Embajador Adjunto de la Misión de España en Naciones Unidas, con el Cónsul General de España en Nueva York y con el Embajador de España en Naciones Unidas, así como sesiones de trabajo con el Departamento de Educación del Estado de Nueva York, la Oficina en Nueva York de la Universidad de Naciones Unidas y la Decana de estudios graduados de la Universidad de Nueva York. Igualmente visitó el aula de la ALCE en Newark y la Sección española en la UNIS.

La intervención del Director General de Relaciones Internacionales en el Foro Estados Unidos-Europa se articuló en torno a cuatro ejes:

1) La importancia de la sinergia entre los conceptos de educación e innovación, 2) El actual panorama educativo europeo resultante de los acuerdos de Bolonia, 3) La importancia de la dimensión internacional en la educación del siglo XXI, y 4) La relevancia del Pacto por la Educación como elemento determinante en una política educativa de largo alcance.

XII Edición del Certamen Literario “Escribo en Español”

Informa Eva González Abad (Seattle)

Como todos los años, el Centro Español de Recursos de Seattle, WA, organiza un certamen literario, de dibujo y fotografía para todos los colegios del estado de Washington, desde “Elementary” hasta “High School”. Todos los alumnos de español, cuya lengua materna puede ser español u otra, están invitados a participar junto con su clase, organizados por su profesor. Según la lengua materna, los alumnos están en una u otra categoría, y pueden enviar obras en prosa o en verso. Los estudiantes de “High School” también pueden participar con fotografías y para fomentar la participación de los estudiantes de “Elementary” y “Middle” se ofrece la modalidad de dibujo. Todas las categorías tienen un tema en común, que este año es “Somos más parecidos que diferentes”.

Este concurso es enormemente popular. La ceremonia de entrega de premios se celebra en Olympia, sede legislativa de las instituciones del estado de Washington y capital del mismo. Esta ceremonia cuenta con representación institucional y supone un broche de oro para el curso escolar. Los premios consisten en material bibliográfico en español y las familias en pleno asisten a la entrega, junto con los profesores de los participantes y ganadores.

El 11 de enero de 2010, con objeto de dar mayor difusión al certamen, la cadena televisiva Kunst TV, en su canal en español en Seattle, WA, Univisión, ofreció una entrevista a la Asesora Técnica, Eva González Abad, para explicar un poco más el alcance del concurso y la labor que desarrolla el Centro Español de Recursos en la Universidad de Washington. Esperamos que esta edición del concurso sea al menos tan bien acogida como las anteriores.



Cursos de Verano en España: Testimonio de Armando Vidales en el Congreso Anual de ACTFL 2009

Informa Carmen de Pablos Martín (Washington, D.C.)



“Estimados colegas y amigos: Es para mí un gran honor poder dirigirles unas breves palabras en este magno evento dentro de la convención anual de ACTFL.

He tenido la gran oportunidad de asistir a dos universidades españolas. La primera vez fue en el verano de 2002, en la que tuve el placer de tomar el curso de Literatura Infantil y Juvenil en la Universidad Complutense de Madrid. En este prestigioso centro de estudios, los profesores fueron excelentes, el Colegio Mayor de San Agustín muy adecuado, y la oportunidad de estar en Madrid algo excepcional.

Cabe mencionar que la organización del curso en la universidad, estancia, alimentos y visitas culturales dentro y fuera de Madrid realmente fueron incomparables, como fue comentado por muchos de los participantes al curso en aquella ocasión.

La segunda oportunidad fue este verano pasado. En esta ocasión tuve el placer de ser alumno del Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada. Comencé la primera fase del Máster de enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera. De igual forma, el trato, organización, cursos del máster, residencia universitaria, alimentos y paseos en el área de Granada fueron óptimamente llevados a cabo dada la gran labor del Centro de Lenguas Modernas de la

Universidad de Granada. Puedo decir que la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos y Canadá cuidadosamente selecciona las universidades españolas, y su esfuerzo merece recibir el mérito y reconocimiento no sólo de los aquí presentes, sino de todas las autoridades y demás personas involucradas.

El próximo verano estaré cursando la segunda fase del máster en la Universidad de Granada, la misma que fue fundada en el año de 1531 por el Emperador Carlos I de España, mejor conocido como Carlos V del Sacro Imperio Romano Germánico.

Por lo tanto, amigos, para una experiencia fuera de serie y sin igual, no lo piensen más: España nos ofrece algo a todos. Los invito a tomar la iniciativa y asistir a alguno de los cursos en alguna de las múltiples universidades españolas. La experiencia y aprendizaje quedarán impregnados dentro de ustedes mismos. Anímense, no se arrepentirán.

Me permito terminar con una cita del escritor británico Thomas Carlyle: “La educación y la cortesía abren todas las puertas”. Muchas gracias”.

Teach Europe 2010: La enseñanza de una segunda lengua en EE.UU. y en Europa

Informa Pedro Rey Rodil (Washington, D.C.)

La Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá celebró este seminario, como parte de los actos de la Presidencia Española de la UE, en la Embajada de España en Washington, D.C. el sábado 6 de marzo de 2010, de 9 a 17 horas.



La Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá, la Oficina de Asuntos Educativos de la Embajada francesa, el Goethe-Institut, el Instituto de Cultura Italiano y el British Council continúan su labor de promoción de la educación en Europa a través del programa *Teach Europe*, que comenzó en el año 2002.

Teach Europe es un seminario de un día de duración dirigido al profesorado de la zona metropolitana de Washington, D.C., y cuya finalidad es aumentar la visibilidad y el conocimiento de los sistemas de enseñanza-aprendizaje de lenguas en Europa.

Este seminario estuvo dedicado a la enseñanza de idiomas extranjeros en cinco países europeos y también en EE.UU.

Durante la sesión de la mañana se contó con un panel de expertos que trataron de las políticas y tendencias educativas que se están aplicando en los diferentes países entorno a la

enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas. En la jornada de tarde se llevaron a cabo cinco talleres prácticos, presentados por profesionales en la materia, diseñados para mostrar ejemplos metodológicos, actividades y buenas prácticas en el aula. En total, entre profesorado e invitados, asistieron a esta jornada 75 personas.

Se puede obtener el programa, copias de las presentaciones y más información en la página Web de la Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá: <http://www.educacion.es/exterior/usa/es/programas/conferences/te2010.shtml>

Auxiliares norteamericanos de lengua y cultura en España: fin del plazo para la solicitud de becas

Informa Pedro Rey Rodil (Washington, D.C.)



El pasado 30 de marzo concluyó el plazo para realizar la solicitud *online* de participación en el programa de auxiliares norteamericanos de conversación en España para el año escolar 2010-2011. Las solicitudes habían de hacerse a través de la aplicación digital Profex del Ministerio de Educación (<http://www.educacion.es/profex>) y, en la presente convocatoria, se alcanzó la cifra récord de 3.800 solicitudes para la participación en el programa.

Se puede obtener toda la información relativa a este programa a través de la página web que la Consejería de Educación en EE.UU. tiene a disposición de todas las personas interesadas en participar: http://www.mepsyd.es/exterior/usa/en/programs/us_assistants/default.shtml

Como testimonio del éxito que está alcanzando este programa en España contamos con el siguiente video en el que aparecen testimonios de auxiliares de conversación que están o han estado participando y que ha sido elaborado por el Centro de Recursos del Ministerio de Educación de España en Lincoln, Nebraska: <http://www.youtube.com/watch?v=srk87GQIX-w>

Para obtener más información sobre este programa, pueden escribir a norteamericanos@educacion.es o llamar al 202-728-2335.



Entrega de ayudas a estudiantes en la Sección Española del Programa de Estudios Internacionales de Miami

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami)

El pasado 10 de marzo, en el Centro Cultural Español de Miami, se hizo entrega de 10 ayudas a otros tantos alumnos y alumnas que cursan sus estudios en la Sección Española del Programa de Estudios Internacionales de Miami. Dicho acto estuvo presidido por Doña Pilar Méndez, Vicecónsul General de España en Miami, D. Gonzalo González, Agregado de Educación en Miami y Joanne Urrutia *Administrative Director, Division of Bilingual Education and World Languages* del distrito escolar de Miami-Dade.

La convocatoria de dichas ayudas se hizo en el Boletín Oficial del Estado del 8 de septiembre de 2009 e iba dirigida a alumnos y alumnas que estuvieran cursando estudios en niveles no universitarios en el exterior. En concreto, se convocaban diez ayudas de 560 euros cada una para alumnos y alumnas que estuvieran cursando estudios equivalentes a la Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Sección Española del Programa de Estudios Internacionales de Miami, es decir, alumnos y alumnas que estuvieran matriculados durante el curso académico 2009-2010 en los grados 7 a 12, y que tuvieran un expediente académico con una nota media mínima de 7 puntos durante el curso académico 2008-2009.

Para la selección de beneficiarios de las ayudas se tuvieron además en cuenta las notas medias obtenidas por cada uno de los participantes en las asignaturas de lengua, literatura y cultura española, los años de permanencia en la sección, la nota media obtenida en años anteriores y la participación en actividades de carácter extraescolar relacionadas con la lengua y cultura españolas.

Los diez beneficiarios de las ayudas fueron Milen Buchillon, Gretchen Betancourt, Elaine Saugar, y Megan Díaz, alumnos del *International Studies Charter High School*, Sinyen Gracia de *Coral Way K-8 Center*, Stephanie de la Guarda, de *Jorge Mas Canosa Middle School* y María Elenea Hiller, José Arreluce, Carolina Almirola y Philip Straus, de *G.W. Carver Middle School*.

En el mismo acto se hizo entrega de los títulos de Graduado en Educación Secundaria correspondientes a los alumnos y alumnas que finalizaron dichos estudios en junio de 2008 en el *International Studies Charter High School*.

Por último, se hizo entrega del diploma de ganadora de la Ruta Quetzal a Sofía Stella Hanabergh Martínez, alumna del colegio *Edward A. McCarthy*, de *South West Ranches*, Florida.



Inauguración oficial del Centro Español de Recursos en Edmonton (Alberta)

Informa Andrés Sánchez Fernández (Edmonton)

El pasado 8 de febrero se celebró en el *Institute for Innovation in Second Language Education* (IISLE), de Edmonton, Alberta, la ceremonia de inauguración formal del Centro de Recursos del Español de Alberta. Este Centro es fruto del acuerdo firmado en mayo de 2009, en forma de Memorando de Entendimiento, entre la Universidad de Alberta, las Escuelas Públicas de Edmonton y el Ministerio de Educación de España. Desde esa fecha ha venido ofreciendo actividades de formación para profesores y actividades culturales. El Centro, ubicado en el IISLE, igual que el Instituto Confucio y la Alianza Francesa, posee ya una rica colección de recursos didácticos para la enseñanza del español que pronto se verá incrementada con nuevas adquisiciones.

La ceremonia se celebró en el salón de actos del IISLE y fue seguida de una recepción en los locales del propio Centro de Recursos.

Actuó de Maestro de Ceremonias el Director del Centro de Recursos, Andrés Sánchez, Asesor Técnico Docente del Ministerio de Educación destinado en Alberta. Entre los asistentes se encontraban el Cónsul Honorario de España en Edmonton, numerosos profesores del Departamento de Lenguas de la Universidad de Alberta, administradores de la misma, directores y profesores de las Escuelas Públicas de Edmonton, administradoras del Distrito Católico de Edmonton, personal del IISLE, españoles residentes en Edmonton,...

Intervinieron en el acto D^a. Ellen Hambrook, *Assistant Deputy Minister* del Ministerio de Educación de Alberta, D. Olive Yonge, *Vice-Provost* de la Universidad de Alberta, D. Fleming, *Chair of the Board of Trustees* de las Escuelas Públicas de Edmonton, y D. Jacobo Gutiérrez, Agregado de Educación de la Embajada de España en Canadá, que declaró oficialmente inaugurado el Centro, al final del acto. Todos los participantes destacaron en sus intervenciones la importancia de este Centro para las escuelas de Alberta, provincia líder en la enseñanza de lenguas en Canadá, y muy especialmente para las 17 *International Spanish Academies* (ISA) de la provincia y el Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad de Alberta. El Centro es el tercero que se establece en Canadá, tras Montreal y Toronto, y el primero en una de las provincias del oeste del país. Sus recursos se ofrecen a todos los colegios de Alberta, con un servicio gratuito de envíos postales de material didáctico. Entre los planes inmediatos está llevar actividades de formación a otras ciudades, especialmente a Calgary.

El acto contó también con la valiosísima y simpática participación de dos grupos de niños del programa ISA de las escuelas elementales de *Edmonton Mill Creek* y *Sweet Grass*, que interpretaron sendas canciones en español. Asimismo, Andy Johnson, estudiante de la Universidad de Alberta interpretó dos piezas de guitarra clásica española.

El acto terminó con una recepción en los locales del Centro, que sirvió para que los asistentes pudiesen conocer sus instalaciones y medios, que fueron elogiados por todos ellos.



Congreso de primavera de la *Ontario Modern Languages Teachers Association (OMLTA)*

Informa Jorge Luengo de la Torre (Ottawa)

Los días 25, 26 y 27 de marzo tuvo lugar el Congreso de Primavera de la *Ontario Modern Languages Teachers Association (OMLTA)*. El evento tuvo lugar en Toronto, en el hotel *Doubletree by Hilton*. Asistieron unas 1.300 personas que se distribuyeron entre las 136 ponencias presentadas. Más de 100 organismos, empresas e instituciones dispusieron también de un lugar de exposición en los vestíbulos y salones del hotel para presentar sus productos y servicios.

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Ottawa estuvo presente a través del Centro de Recursos en Toronto. Se instaló una mesa informativa en el vestíbulo central de la exposición que estuvo atendida por la becaria del programa Faro Global del Centro de Recursos, Beatriz Semprún y la Auxiliar de Conversación española en *Glendon College-York University*, Laura Socorro.

Se presentaron asimismo distintas ponencias. Una estuvo a cargo del Agregado de Educación en Ottawa, Jacobo Gutiérrez, que realizó una panorámica de los programas que la Consejería de Educación desarrolla en Canadá y para los canadienses. La Auxiliar de Conversación en *Glendon College*, Laura Socorro, desarrolló la ponencia “Aprender español: Recursos mnemotécnicos para el aprendizaje de español”. Otra presentación estuvo a cargo del Asesor de Educación y Director del Centro de Recursos, Jorge Luengo, que habló sobre “El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Enseñanza, aprendizaje y evaluación”.

En la mañana del sábado, día 27, el Agregado de Educación hizo entrega de la beca Embajada de España a la profesora de español Clementina Lampietro, para asistir a un curso de verano en la Universidad de Salamanca el próximo mes de julio.

El Congreso de la OMLTA ha supuesto una vez más un enorme éxito de participación y ha servido para dar a conocer la acción educativa de la Consejería de Educación así como para establecer nuevos contactos y relaciones con personas y organismos relacionados con la enseñanza y con el español.

Encuentro escolar en la ISA de Mendon, Massachusetts

Informa Francisco de Asís García Díez (Boston)



El día 5 de febrero tuvo lugar en el colegio *H.P. Clough School* en la localidad de Mendon (Massachusetts) el encuentro de tres grupos de alumnos de cuarto grado que venían realizando correspondencia escolar. Estas escuelas de Mendon, Upton y Millis sostienen un programa de Inmersión de Español desde hace años y son, todas ellas, escuelas pertenecientes a la red ISA. Algunas actividades realizadas dignas de destacar consistieron en:

- Presentación de la celebración del carnaval en diferentes localidades de España (Cádiz, Orense, Ciudad Rodrigo, País Vasco y Santa Cruz de Tenerife) por parte de los alumnos de Mendon.
- Presentación sobre el carnaval en Venezuela a cargo de la escuela de Millis.
- Presentación sobre el uso y costumbre del abanico en España por los alumnos de Upton.
- Realización de manualidades relacionadas con el carnaval como máscaras y abanicos.
- Canciones y bailes populares.

El encuentro contó con la presencia del Cónsul, Carlos Robles, el Asesor Técnico, Francisco García, y el representante del Instituto Cervantes de Boston, Mario Ruiz. La actividad tuvo su colofón con la degustación de platos típicos españoles preparados diestramente por las madres y padres de los alumnos (gazpacho, tortilla, churros, etc).

Fue una oportunidad para que el alumnado no sólo se conociera en persona e interactuara con sus amigos por carta, sino también para que aprendieran acerca de la cultura española.

Visita de la ISA de Indiana a Chicago

Informa Jacobo Mir Mercader (Chicago)

El pasado 12 de marzo, y como viene siendo habitual desde hace un par de años, la ISA de Indiana, *Craig Middle School*, realizó una visita a la ciudad de Chicago.

Durante su estancia en la ciudad visitaron el Instituto Cervantes y fueron recibidos por el Cónsul General de España, Embajador Javier Rupérez, y el Director del Instituto. Tras unas palabras de la Directora Académica, la Dra. Cáliz Gil, el Embajador Rupérez hizo una breve exposición de la importancia de la proyección internacional de la educación y de las relaciones internacionales entre países.

Tras sus palabras, los alumnos de 8º grado de la citada escuela tuvieron ocasión de formularle varias preguntas, siempre en español, poniendo de manifiesto su elevado nivel de competencia lingüística en nuestra lengua.

Finalizado el coloquio, el ATD de Chicago, Jacobo Mir, realizó una presentación sobre los contrastes culturales entre España y EE.UU., seguido de un pequeño debate.



Lectura de El Quijote y teatro en las ISAs del Estado de Florida

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami)

La tradicional "Lectura Continuada de El Quijote", que celebra en 2010 su décimo cuarta edición, llegó hasta Miami. El pasado 23 de abril, coincidiendo con la celebración del día del libro, el Centro Cultural Español de Miami acogió la lectura de fragmentos de El Quijote leídos por tres profesores y una alumna de la Sección española del Programa de Estudios Internacionales.

La sesión de lectura desde Miami fue iniciada por María José Durán Silva, profesora en *G.W. Carver Middle School*. A continuación leyó Eduardo Carballo, coordinador del Programa de Estudios Internacionales en *Coral Way K-8 Center*. Le siguió Gretchen Betancourt, alumna de Grado 12 en el *International Studies Charter High School* y finalizó la sesión de lectura Javier Usero, profesor en *Coral Way K-8 Center*.

La lectura se desarrolló ininterrumpidamente a lo largo de cuarenta y ocho horas en el Círculo de Bellas Artes de Madrid incluyendo conexiones en directo que permitieron oírla desde otros lugares del mundo.

Esta lectura ininterrumpida es patrocinada cada año por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura y en esta edición fue accesible a través de la página web del Instituto Cervantes.



Por otra parte, el pasado 26 de abril, el actor norteamericano Chaz Mena representó a Pedro Menéndez de Avilés en tres actuaciones que tuvieron lugar en *Okeeheltee Middle School*, *New Horizons Elementary* and *Berkshire Elementary*, tres centros integrados en la red de *International Spanish Academies (ISAs)* en el estado de Florida.

Las tres actuaciones tuvieron un carácter interactivo e incluyeron un recorrido por la vida de Pedro Menéndez de Avilés, el primer gobernador de la Florida española y fundador de la ciudad de San Agustín en el siglo XVI.

La actuación fue posible gracias a la colaboración entre la Agregaduría de Educación de Miami y la Fundación España Florida 500 años.